

Легостаева Оксана Вячеславовна

канд. пед. наук, доцент

ФГБОУ ВО «Орловский государственный
университет им. И.С. Тургенева»

г. Орёл, Орловская область

**РАЗВИТИЕ ЭТНОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ
НЕЯЗЫКОВЫХ НАПРАВЛЕНИЙ ПОДГОТОВКИ В ВУЗЕ НА ПРИМЕРЕ
ХУДОЖЕСТВЕННОГО ФИЛЬМА «DANCES WITH WOLVES»
(ТЕОРЕТИЧЕСКИЙ И ПРАКТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ)**

Аннотация: статья освещает особенности методики преподавания иностранных языков на неязыковых направлениях подготовки в вузе, обращая особое внимание на использование художественных фильмов как средства обучения. Автором также поднимается проблема толкования термина «языковая личность» и демонстрируется комплекс упражнений к фильму «Танцующий с волками» с учетом лингвострановедческих реалий иноязычной культуры.

Ключевые слова: языковая личность, страноведческий аспект, этнокультурная компетенция, культурологическая картина мира, комплекс упражнений.

Преподавание иностранных языков на нефилологических факультетах имеет ряд специфических особенностей. Во-первых, это связано с содержанием курса по иностранному языку в вузе, во-вторых, с общим уровнем владения иностранным языком учащихся, в-третьих, с постановкой конкретных целей и задач, обусловленных профилем учебного заведения. Зачастую, в этих условиях, культурологический аспект изучения иностранных языков вообще не берётся во внимание. Следовательно, обучение иностранным языкам посредством ознакомления со страноведческими реалиями, то есть через элементы, кванты культуры не находит отражения или представлено ничтожно малым количеством современных учебников, учебных пособий, комплексом упражнений в методике преподавания иностранных языков на нефилологических факульте-

тах. Ещё один немаловажный аспект, который нужно учитывать при работе, это понятие «личности студента», поскольку обучение ведётся не с пассивными слушателями или речепотребителями, а с активными, творческими, познающими языковыми личностями.

«Одной из таких форм ознакомления с культурой страны изучаемого языка является просмотр эпизодов аутентичного художественного фильма и выполнение различного рода упражнений с целью усвоения лексических единиц, терминов, называющих определенные страноведческие реалии, развития лингвистических, познавательных, коммуникативных способностей. Например, в рамках тем «Higher Education», «English as a Global Language», «English-speaking Countries» по учебнику И.П. Агабекяна [1], студентам предлагается четыре текста из 6-го, 7-го и 8-го уроков. Тексты можно классифицировать по признаку географического положения, политической, экономической и образовательной системы Соединённого королевства и США, например: Text 6A «The United Kingdom», text 6B «History of London», text 7A «The United States of America», text 8A «Higher Education in the UK».

Хорошим дополнением для аккумуляции экстралингвистических знаний о стране изучаемого языка и сопоставления культурных, исторических, географических, конфессиональных, бытовых и правовых особенностей двух культурных пространств: (английского и русского) является не только текст, но и аудиовизуальная опора, то есть фильм» [2]. Американский исторический художественный фильм «Танцующий с волками» / «Dances with Wolves» режиссера Кевина Костнер / Kevin Costner (1990), повествует о жизни лейтенанта армии северян Джоне Данбаре во время Гражданской войны в США. Волею судеб Джон оказывается в сложной жизненной ситуации и встаёт на сторону индейцев, проникаясь уважением к их культуре и обычаям, изучая их язык. Драматичный сюжет картины, освещающий особенности разных культур и этносов, как нельзя лучше отвечает поставленным учебным целям на развитие ментальных процессов, таких как сравнение, классификация, абстрагирование, обобщение

ние и, в конечном итоге, на совершенствование одного из четырёх видов речевой деятельности, а именно говорения. Художественная лента не позволяет обучающимся остаться пассивными наблюдателями, так как фильм повествует о трагической судьбе коренного населения Северной Америки, которое было истреблено и утратило статус свободного самостоятельного этноса в XIX веке. Сюжет акцентирует внимание зрителя на способности индейских племён выживать в жестокой и неравной борьбе с колонистами, на культурных и языковых особенностях каждого племени, в частности американских индейцев сиу, на любви главного героя к Стоящей с Кулаком и на его нравственном выборе. Картина является экранизацией одноименного романа американского писателя и сценариста Майкла Блейка / Michael Blake (1945–2015). Режиссер фильма, следуя за сюжетом романа, погружает Джона Данбара в сложные отношения между ним, индейцами племени сиу и американской армией, а затем бросает Джона в такие обстоятельства, которые меняют его жизнь коренным образом. Из обычного лейтенанта американской армии Джон превращается в настоящего сиу с красивым именем Танцующий с Волками. Картина развенчивает мнимые ценности американской колониальной захватнической политики по отношению к коренным этносам континента и призывает зрителей разделять такие общечеловеческие жизненные ценности, свойственные всем народам, как любовь, дружба, верность, честь, ответственность, самопожертвование. Вот комплекс упражнений, реализующий эти задачи.

Вашему вниманию представлены следующие виды упражнений: языковые, коммуникативно-речевые, социокультурные. Разберём каждое из них подробнее. «Языковые направлены на усвоение форм коммуникативного поведения в стандартных ситуациях, например: подберите значение слова для соответствующей коммуникативной ситуации. Коммуникативно-речевые задания формируют и развивают умения межличностного общения на основе приобретенных навыков, например, работа с вокабуляром: подбор дефиниций, синонимов, антонимов, а также инсценирование диалога, монолога из просмотренного эпизо-

да. Социокультурные направлены на усвоение норм иноязычной культуры, их примерами являются анализ и выделение банка страноведческих реалий и языковых средств. Не менее важным в данной работе является и развитие воспитательной функции. Сам сюжет фильма побуждает зрителя задуматься о вечных ценностях: смысле жизни, свободе, истине, справедливости, добре, зле, красоте, любви, преданности и чувстве долга.

В заключение необходимо сказать ещё об одной важной функции данного вида деятельности – эстетической, а именно привитие хорошего вкуса и его развитие. Что касается страноведческого аспекта, то он касается не только общих образовательных тем, но и узкоспециальных, например, основ американской культурологической картины мира, литературы, географии, истории, философии, конфессиональных различий. Заключительная цель – умение обсудить фильм по одному из предложенных на выбор студентам разделу (упражнения после просмотра эпизодов фильма – *post viewing activities*). Необходимо отметить, что данные примеры заданий относятся к комплексу упражнений, выполняемых до, во время и после демонстрации фильма» [2]. Весь фильм демонстрируется не полностью, так как разбит на эпизоды и сопровождается субтитрами. Такая разбивка по эпизодам очень удобна для повествования всей картины, поскольку эпизоды освещают переломный момент как в жизни отдельного человека и его взаимоотношениях с племенами индейцев, так и в истории развития целого государства, перенося зрителя из знойного ландшафта южных штатов в суровую зиму северного высокогорья США.

К речевым упражнениям мы отнесём

Episode 1. Fort Sedgwick (Форт Седжвик)

WRITE A MINI-COMPOSITION ABOUT JOHN'S BEHAVIOUR WHILE BEING WOUNDED AT ST. DAVID'S FIELD IN TENNESSEE. PAY SPECIAL ATTENTION TO PERSONAL FEATURES OF HIS CHARACTER IN THE CRUCIAL SITUATION

ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS

1. What for was Lieutenant John J. Dunbar awarded a citation for bravery (награда за храбрость)?

2. Who sent John to the furthest outpost, Fort Sedgwick? Why?

3. Why did Major Fambrough commit a suicide?

К коммуникативно-речевым:

Episode 3. First Contact with Sioux (Первое знакомство с сиу)

ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS

1. How did John get acquainted with Stands with a Fist firstly?

2. How did Stands with a Fist occur in the family of Kicking Bird?

3. Did John's attitude towards Sioux, their culture and lifestyle, change drastically since their first meeting? Prove it, describing the whole situation.

CHOOSE THE RIGHT VARIANT

Who gave John such a name?

a) Sioux;

b) American soldiers;

c) Dunbar himself.

К социокультурным:

Episode 6. Two Socks. Friendship with the Wolf (Белопалый. Дружба с волком)

STUDY EXTRA-LINGUISTIC REALIAS CONCERNING AMERICAN CULTURE:

EXTRA-LINGUISTIC KNOWLEDGE

«*Dances with Wolves*» – «a 1990 American epic Western film starring, directed and produced by Kevin Costner in his feature directorial debut. It is a film adaptation of the 1988 novel «*Dances with Wolves*», by Michael Blake, that tells the story of Union Army Lieutenant John J. Dunbar, who travels to the American frontier to find a military post, and who meets a group of *Dakota*» [3].

Kevin Michael Costner (born January 18, 1955) – «an American actor, producer and film director. He has received various accolades, including two Academy

Awards, three Golden Globe Awards, a Primetime Emmy Award, and two Screen Actors Guild Awards» [3].

Michael Lennox Blake (1945–2015) – «an American author, best known for the film adaptation of his novel «Dances with Wolves», for which he won an Academy Award for Best Adapted Screenplay» [3].

The Dakotas – «the US states of North Dakota and South Dakota. The original Dakota Territory (1861–89) included these states, most of Montana and Wyoming, and a small territory of Nebraska. It was named after a Native American people, also called the Sioux» [4].

CHOOSE THE RIGHT VARIANT

Two Socks was shot by ...

- a) Sioux;
- b) American soldiers;
- c) Dunbar himself.

Список литературы

1. Агабемян И.П. Английский для технических вузов: учеб. пособие для вузов / И.П. Агабемян, П.И. Коваленко. – Ростов н/Д.: Феникс, 2012. – 347 с.

EDN QWRWYD

2. Легостаева О.В. Использование художественного фильма «Paddington» на занятиях иностранного языка в нефилологическом вузе (теоретический и практический аспекты) / О.В. Легостаева // Концепт. – 2016. – Т. 15. – С. 2576–2580 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://e-koncept.ru/2016/96437htm>

3. Dances with Wolves [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://en.wikipedia.org/wiki/DancesTender_with_Wolves (дата обращения: 16.09.2023).

4. Oxford Guide to British and American Culture. Oxford University Press, 2005, – P. 113.